



Donzelli Editore



In occasione del centenario della scomparsa dell'autore (10 aprile 2016)

Donzelli editore e Fondazione Sicilia presentano

Cola Pesce

e altre fiabe e leggende popolari siciliane
di Giuseppe Pitrè

doppia edizione

Palermo, 15 aprile 2016, ore 11.30 | Palazzo Branciforte

Conferenza stampa

« Quando vennero fuori le mie *Fiabe, Novelle e Racconti popolari siciliani* pareva che poco rimanesse da raccogliere in Sicilia; ma ecco, dopo tredici anni, un nuovo volume di *Fiabe e Leggende popolari inedite* ».

Così scriveva Giuseppe Pitrè nel 1888, presentando le 170 storie raccolte in questo volume, che vanno ad aggiungersi alle 300 del suo leggendario corpus in quattro volumi del 1875, ripubblicato dalla Donzelli nel 2013 con la prima traduzione italiana a fronte dei testi in siciliano. Un nuovo progetto editoriale che anche questa volta Donzelli realizza con il contributo e il patrocinio di Fondazione Sicilia, portando in libreria una nuova raccolta di fiabe e leggende siciliane che vanno a completare un ambizioso e definitivo progetto di recupero dell'intera tradizione orale siciliana.

Sulla scia delle iniziative editoriali del 2013, anche questa volta il repertorio di Pitrè viene presentato in doppia edizione:

FIABE E LEGGENDE POPOLARI SICILIANE: edizione integrale in dialetto siciliano con testo italiano a fronte. Traduzione di Bianca Lazzaro. Prefazione di Giovanni Puglisi. Con una nota critica di Jack Zipes e un'appendice sulla leggenda di Cola Pesce (vedi scheda allegata)

COLA PESCE E ALTRE FIABE E LEGGENDE POPOLARI SICILIANE: edizione integrale tradotta dal siciliano e curata da Bianca Lazzaro. Illustrazioni di Fabian Negrin (vedi scheda allegata)

La raccolta del 2016 è un'opera sorprendente, che porta all'attenzione dei lettori un corpus di fiabe uniche, eccezionali. Pagine e pagine che raccontano un'isola, la Sicilia, che non smette di restituirci i suoi tesori. Fiabe che narrano storie di reginelle bisbetiche, di re pidocchiosi, di sciocchi e di furbi, di santi e di diavoli, di animali bizzosi: tutti alle prese con le peripezie del vivere; tutti in cerca delle più sbrigliate fantasie per aiutarsi a sopravvivere. E accanto a vecchie conoscenze come Giufà e Ferrazzano, il lettore incontrerà qui, per la prima volta in Pitrè, il personaggio più misterioso e affascinante del repertorio siciliano: quel Cola Pesce, creatura anfibia, sospesa tra terra e mare, che non a caso Italo Calvino portò alla ribalta, inserendo nelle sue *Fiabe italiane* una delle tante varianti raccolte dal Pitrè. L'intera epopea siciliana dell'uomo-pesce, viene qui riproposta nelle sue differenti versioni, in tutto ben diciassette, a testimonianza di un mito che non ha pari nella narrazione popolana dell'Isola.

I volumi sono stati presentati in anteprima il 7 aprile alla Bologna Children's Book Fair, la Fiera Internazionale del Libro per ragazzi, la più importante del settore. La **prima presentazione nazionale** è invece in programma a **Palermo**, città natale del Pitrè, venerdì **15 aprile**, alle ore **18.00**, presso la **Società siciliana per la Storia patria** (vedi programma allegato).

Ufficio stampa

Donzelli Editore: [Francesca Pieri](mailto:Francesca.Pieri@donzelli.it) | 06 4440600 | cell. 339 3199903 | f.pieri@donzelli.it

Fondazione Sicilia: [Daniele Ienna](mailto:Daniele.Ienna@fondazioneitalia.org) | 091 7782185 | dienna@fondazioneitalia.org